



TERCERO B

THIRD B - TROISIÈME B

Productora: JOSE MARI GOENAGA BALERDI (MORIARTI PRODUKZIOAK). Soraluze, 3, entlo. dcha. 20003 San Sebastián (Guipúzcoa). Tel. 943 42 41 73. E-mail: moriarti@telefonica.net

Directores: JOSÉ MARI GOENAGA BALERDI.

Productor: XABIER BERZOSA CUENDE.

Director de producción: AITOR ARREGI GALDOS.

Guión: JOSÉ MARI GOENAGA BALERDI.

Director de Fotografía: JAVI AGIRRE.

Cámara: JON ELIZEGI.

Música: PASCAL GAIGNE.

Dirección artística: MENÓ, LUIS M. OLMO.

Vestuario: MENÓ, LUIS M. OLMO.

Montadores: ENARA GOIKOETXEA, IÑIGO SALABERRIA.

Montador de sonido: AURELIO MARTÍNEZ.

Sonido directo: IÑAKI ALONSO, IÑAKI DÍEZ.

Técnico de sonido en estudio: AURELIO MARTÍNEZ.

Ayudante de dirección: JON GARAÑO ARZALLUS.

Maquillaje: AINTZINE INTXAUSPE, MARI RODRÍGUEZ.

Efectos especiales: SORGINKOBA.

Intérpretes: BLANCA PORTILLO (Irene), RAMÓN AGIRRE (Hombre), MARIVÍ BILBAO (Madre).

Betacam Digital a 35 mm. Color. Panorámico 1:1,85.

Duración y metraje: 19 m. 526 mt.

Tipo de cámara: SONY DVW-790 WSP.

Laboratorios: IMAGE FILM, S.A.

Estudios de montaje: DARWIN, EUSKALCOM.

Estudios de sonido: IRUSOIN, QT LEVER.

Lugares de rodaje: San Sebastián.

Fechas de rodaje: Desde el 10 hasta el 14 de marzo de 2001.

Premios destacados: III Fest. de Cortos de las Islas Baleares-

Fonart: 1er Premio # V Fest. de Cine Español de Málaga:
Premio del Público # 17 Fest. Int. Cinema Jove: Premio
Madrid Film # VII Certamen vídeo cine joven de Irún: Mejor
corto y Mejor director vasco # 44 Zinebi de Bilbao: Mención
del Jurado y Mejor guión # 15 Semana de cine de Medina
del Campo: Mejor banda sonora # 32 Fest. de Cine Alcalá
de Henares: Mejor dir. artística # XIV Certamen Nac. de
cortos "L'Alfas del Pi" 2002: Mejor fotografía # V Certamen
Int. de Cortos del País del Bidasoa: Helecho de Bronce #
XXV Fest. Int de Cine Independiente de Elche: Mejor
director # III Fest. Int. de Cortos de Torrelavega: 1er Premio
I Fest. Int. de Cortos de Almería: Mejor fotografía y
Mención del Jurado # II Premio de Cortometrajes "Miquel
Porter i Moix" (Cerdanyola 2002): Mejor corto y Mejor
banda sonora. # Actual'2003 Logroño: Premio Guindilla del
Público. # Certamen "Segundo de Chomón": Premio del
Público y Mejor dir. artística. # 3ª Edición Mostra de
Creació Audiovisual de Tarragona - REC'03: Mejor corto de
ficción.

Subvenciones: GOBIERNO VASCO.

Distribución nacional: KIMUAK DONOSTIA KULTURA.

Antigua Biblioteca Municipal. Plaza de la Constitución, 1.
2003 San Sebastián (Guipúzcoa). Tel. 943 48 15 38/11 57.

Fax 943 43 06 21. E-mail: cinema_cinema@donostia.org
Ventas mundiales (World Sales): KIMUAK DONOSTIA
KULTURA. Antigua Biblioteca Municipal. Plaza de la
Constitución, 1. 2003 San Sebastián (Guipúzcoa). Tel. 943
48 15 38/11 57. Fax 943 43 06 21. E-mail:
cinema_cinema@donostia.org

El duelo está servido. Él, 40 años, bajito. Ella, algo más joven, talla 42. Lo curioso es que ninguno tenía intención de enfrentarse entre sí. Pero los dos son culpables de provocar una situación bien distinta.

The duel is served. He's small and 40, she's a bit younger size 42. The strange thing is that neither of them intended to face up to the other but both of them are guilty of causing a very different situation.

Le duel est servi. Lui, 40 ans, plutôt petit. Elle, un peu plus jeune, taille 42. Le plus curieux, c'est qu'aucun n'avait l'intention d'affronter l'autre. Mais tous deux sont coupables de provoquer une situation très différente.
